

Zeitschrift: Librarium : Zeitschrift der Schweizerischen Bibliophilen-Gesellschaft = revue de la Société Suisse des Bibliophiles
Herausgeber: Schweizerische Bibliophilen-Gesellschaft
Band: 28 (1985)
Heft: 1

Artikel: Die "Bären-Presse Bern"
Autor: Wampfler, Robert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-388437>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

oder Zeitschriften – gestapelt ist, Bestand hat, ja gegen Fäulnis und Verderb resistenter ist als unser zeitliches Begreifen, während sein Erarbeiter und Verkünder, gleich der Pflanze und dem Tier, die Lebensflamme nur weiterreichen, jedoch nicht behalten kann. Über unserem Dasein glänzt irgendwie bloß ein elegischer Himmel. Das menschliche Leben, kurz wie der Schrei eines Vogels im Gewitter, gibt uns gerade Frist, die Instrumente zu richten, den einzuschlagenden Pfad zu erkennen. Dann heißt es schon wieder Abtreten; unsere Söhne haben ein neues Konzept, sie wissen es besser. Soweit unser Tun die Notdurft des Alltags übersteigt, ist es ein Aufbäumen gegen die Vergänglichkeit. Der Widerstand artikuliert sich in Schönheit, bei der Kunst; in Erkennen, bei der Wissenschaft. Um mein Geheimnis endlich zu enthüllen: Die Wissenschaft – meine ich – sei die asketische Form des menschlichen Egoismus und Stolz. Was darüber hinausgeht, ist Religion, und sie bildet einen Zweikampf ohne Ende zwischen Glauben und Vernunft. Ist der Wille zur Erkenntnis mächtiger als der Stachel des Egoismus und Stolz, scheint uns Versöhnung gewiß, denn das Unfaßbare mag doch tröstlicher und verlässlicher sein als das zerfließende Reelle.

Hören wir das noch im Alltagslärm, neigen wir uns tief genug vor dem Numinosen? Selbst der Herausgeber eines wissenschaftlichen Kritikblattes würde in seiner Klausur versauern, könnte er sein Tagewerk nicht künstlerisch aufhellen: auf der Rückseite durch den irenischen bis sarkastischen Ton der Zeichenfeder von A. Paul Weber, im Text-

innern durch Kalligraphien von Werner Eikel aus Aachen. Dem schnelleren, und daher rentableren, in unserer Denkweise ergo besseren, wenn auch gewißlich nicht schöneren Offsetdruck hält er die Gestaltungskraft von Auge und Hand des Menschen entgegen. Der Gleichschritt von Wissenschaft und Kunst in meinem Organ sei allgemein eine Erinnerung an den gemeinsamen Ursprung der beiden ungleichen Schwestern, für mich selbst aber der moralische Halt, um die Schwankungen und Spannungen der Diadochenkämpfe auszuhalten. Zweisprachig hat Eikel einen Text gestaltet, der jenen Gegenstand besingt, der uns alle hier zusammengeführt hat. Das wohl schönste «Lob des Buches» wurde gefunden in einem Sprachbereich, den ich, aus unserer abendländischen Sicht der Dinge, im Zusammenhang mit Kreuz und Stern mit einer negativen Zensur versehen mußte. Es steht im arabischen *Kitāb al-Ḥayawān* des *al-Ġāhiz* und lautet:

«Ein Buch gehorcht Dir nachts wie am Tag, es gehorcht Dir auf der Reise wie zu Hause. Es ist nicht dem Schlaf ergeben, und die Müdigkeit des Wachens überkommt es nicht. Es ist ein Lehrer, der sich Dir nicht entzieht, wenn Du ihn brauchst, und der Dir den Nutzen nicht vorenthält, wenn Du ihm den Unterhalt verweigerst. Wenn Du abgesetzt wirst, hört es nicht auf, Dir zu gehorchen, und wenn Deine Gegner günstigen Wind bekommen, kehrt es Dir nicht den Rücken. Solange Du aus irgendeinem Grunde an ihm festhältst oder durch das geringste Band ihm verbunden bleibst, findest Du in ihm Reichtum, der allen anderen übertrifft.»

DIE «BÄREN-PRESSE BERN»

Wieviele Mini-Pressen es im deutschen Sprachgebiet gibt, beginnen wir erst nach und nach zu erahnen. Vor einigen Jahren hatte jeder von uns das Gefühl, wir seien fast allein. Das kam vielleicht davon, daß wir weder eine Liste schon bestehender Pressen erstellt, noch eine Marktanalyse gemacht

hatten. Idee und Leute waren da, und schon steckten wir (Robert Wampfler, Klaus Rökken, Ernst Schär, Andreas Schärer) tief in der Arbeit. Hie und da schauten uns Sonntags-spaziergänger zu, als wir 1981 für das erste Büchlein 800 Radierungen abzogen, lobten unsere Arbeit, unsere Standfestigkeit, altes

Handwerk nicht ganz vergessen zu lassen. Dabei blieb es dann aber oft.

Die *Bären-Presse Bern* ist ein Kleinstverlag, mit dem sich Verleger, Typograph, Illustrator, Drucker und Buchbinder den Zwängen finanzieller und nachfragetechnischer Erwägungen ganz bewußt zu entziehen versuchen. Unsere Projekte entspringen nicht fertigen Konzeptionen, sondern Ideen, ausgehend von Ereignissen aus unserem Leben, die sich nach und nach zum Buchprojekt verdichten. Damit sind wir «abseits der großen Bücherstraßen»; so ist bereits im ersten Prospekt zu lesen. Das sind wir nicht nur, weil wir Bücher in kleinen Auflagen schaffen. Unser Name *Bären-Presse Bern* weist auch auf andere Umstände hin, nämlich: wo wir tätig sind und daß wir uns Zeit lassen wollen. So bleibt Büchermachen von der Idee über die eigentliche Herstellung bis zum fertigen Buch kreative Arbeit und zugleich auch ein wenig Abenteuer.

Wir haben erfahren, daß unsere zwei Publikationen bei weitem mehr sind als bloße Informationsträger oder Bücher für Bibliophile. Beide Bände haben bestätigt, daß wir verbindend wirken. So telefonierte uns einmal ein Bäcker aus dem Berner Oberland, er habe von einem Buch der Bären-Presse gehört. Das Werklein sei unverständlich teuer, interessiere ihn aber dennoch. In diesem Preis müsse sicher das Bringen des Buches und Vorlesen einiger Sagen inbegriffen sein. Einer von uns ging hin, und wir hatten nachher einen Bücherfreund gewonnen. Wir meinen nicht, daß jeder Verlag Bücher so machen und verkaufen muß. Ihnen möchten wir aber sagen, daß es uns gibt.

David Gempeler, *Sieben Sagen rund um die Spillgerten*, ausgewählt von Robert Wampfler, 8 Originalradierungen, 12 × 19 cm, von Andreas Schärer, Typographie und Handsatz aus der 10 Punkt Zentnar-Fraktur von Klaus Röcken, Handpressedruck auf Zerkall-Bütten von Ernst Schär. Der Einband ist Handarbeit der Bibliophila AG, Bern. Auflage: 100 numerierte Exemplare.

Hundert Jahre sind es her, seit David Gempeler (1828–1916) sein erstes Bändchen «Sagen und Sagengeschichten» (Bern 1883) den Freunden vaterländischer Sagen und ebenso den zahlreichen Freunden des Simmentals vorstellte. Obwohl das Bändchen mehrere Auflagen erlebte, ist es heute so gut wie unauffindbar. Uns lag daran – der Verleger ist selber ein Kind dieser Landschaft –, einige dieser Sagen in einem neuen Gewand wieder darzubieten. Sie sind absichtlich so übernommen, wie sie Gempeler verfaßt hat. Die Rüeggisbergsage ist unverändert in einem Simmentalerdialekt, den wir in dieser Art kaum mehr antreffen, geblieben. Durch die Schreibweise Gempeler kann sich jeder Leser die Sprache von damals vergegenwärtigen.

Vestiges, eine Komposition aus Musik, Wort und Bild, mit einer Einleitung von Dr. Hans A. Lüthy. Jean-Luc Darbellay, Musik; Martha Macpherson, Lyrik; Bruno Cerf, Bilder, 48 unpaginierte Seiten im Format 38 × 40,5 cm, Typographie und Handsatz aus der 20 Punkt Futura mager von Klaus Röcken, Handpressedruck von Ernst Schär, auf Lithobüttenkarton. Französische Broschur (ungeheftet) in Leinenkassette, eine Handarbeit der Buchbinderei Ruf. Auflage: 84 numerierte Exemplare.

Mit dem zweiten Buch ist gewissermaßen unser Tätigkeitsfeld abgesteckt worden. Manche erwarteten nach dem ersten Erfolg (das erste Buch war schnell vergriffen) einen «Fortsetzungsband». Zielstrebigkeit heißt aber für uns, offen zu bleiben für anderes.

Eine Vernissage mit Werken von Bruno Cerf in Olten war Anlaß zu unserem Versuch, bildende Kunst, Musik und Dichtung wieder zu vereinigen. *Vestiges* ist für uns mehr als das gemeinsame Wollen einer Gruppe geworden. Jeder hatte dabei seinen Anteil, die Künstler, wie der Handwerker und Wissenschaftler. Die zweite Publikation war für uns ein gemeinsames Erlebnis von Kunst und Kunsthandwerk.

Robert Wampfler

David Gempeler

Sieben Sagen
rund um die Spillgerten

Ausgewählt und herausgegeben von
Robert Wampfler

Mit acht Originalradierungen von
Andreas Schärer

Bären Presse Bern



Küeggispfad oder Küeggisfall

Zue-ne-re Zyt, an die sich sälber
mi-n-Enigroesatt nit es Mal me b'finne mehti, sövel lang
isch es sider har, het in dem Färmelthäli es b'standes Frou-
eli g'läbt mit sim iinzige Suh, där en Gernschijeger g'sin
ischt un-e-Jag-giischt g'häbe het, wie-mu settigs wit u briit
nüt g'feh u nüt g'höert het. Wen er nuch numme-n-oppa
an de Wächtige weh gange-n ga jage, su hetti das nuch si
Bschiid g'ha u weh-n-im nuch z'verzieh gsi; aber su menga
Suntig, daß Gott geh het, su menga ischt Küeggi, denn grad
e soe het d'r Suh von dem Froueli g'hüße, mit sir Büge-n
der düür uf, was hescht, was gischt, gäge-n-Bluttlig u gäge
d's Kuusliore-n-ga glüfle-n u ga bäfle-n um alz-uus
z'spintisire-n u wen-er numma va Wytem in-e-re Nisete
oder in-eme Stiigolet öppis het g'höert troele, oder hinder-
e-me-ne-n-alte Kone oder Tantschupper öppis het g'feh
wiigge, su hin-im vur Angscht d'Dehre-n-afa g'nappe-n un
es ischt im ganz g'schmuecht u tubetenzig worde. Wan er
du afe z'ringetsum fascht gar alze het niederg'macht g'häbe,
soe das mu wit u briit um-en-andere e küß Güßi un e küß
Böcki meh g'merkt, verschwyge trappiert het u di Thieri
nach u nach so b'süehigi si worde, wie bin de-n-arme Lütte
im Ugschte d'r Schmutz, su het's du sin armi, alti Muetter
doch ag'fange-n es Bipele b'fihle u si het mu d'r tuusig
Gottswille-n ag'häbe, er selte sich e chliin ergeh u höere mit
sir Büge-n in alle Flühne-n umha g'hije-n un imel afe

nur Allem uus an de Suntige d's Jegere lan blibe u di
 arme Thierleni la lümwē, das er imel och oppa es Mal in
 e Ghilhe chenti fur-n-es Wort z'bätte-n u iinischt es Mal
 z'Heeretisch z'gah. Er hettis de juschtemēt nit nöethig
 g'häbe, dem Swild e soe uffesiga z'si, si hin d'r de-n-uch bi-
 gottlich es tolls Sachli g'ha, soe das iru zwü se's ganz guet
 hette chenne-n-dermit mache. Nu siit aber nit vergäbe, mu-
 chenni si Natur nit ässe u drum laaßi d'Chas nit vo muse-n
 u d'r Hund nit vo schnuse. Die het im lang chenne ga chü-
 derle-n u ga bibbeerberle, die ischt z'kurz g'fröscheti gsi für
 soe-n-e Grindig ga z'chere, den anstatt se's fir Muetter
 z'Liebe z'thue u z'höere, het-er-as grad z'Gunteräri ägspräß
 z'Liid tha. Iinischt an-e-me schöene, helige Suintig het si alz
 Mügliha ag'wendet für das er mit'ra z'Predig chemi; sie
 het ne bäte u het mu g'slattirt u hets grad aniaandersch welle
 g'hebt ha-n u dürrhidrückē; aber uha Parisöeli! Nüüt ischt
 guet für d'Uuge, da isch-i a Läge chue für das z'bhuute-n
 un i-d's Griis z'bringe. Mit verbrieggete-n Uuge het sie
 müesse zuegugge, wie-n-er die gladni Büxe-n i-d'Hand und
 d'r Wiidsack mit dem Bulverhore-n uf-e Buggel gnoe het
 u mit sim Kamerad, där o-ne-n-Utöufel im Jage gsin ischt,
 der dürr uf ischt, wie wes an-e-me-n Ort im Chemi teeti
 brünne. Es ischt öppis grüselichs, soe-ne-Sucht z'ha; aber
 da gang; es luust Menga dem Jüli nahi u lat d'Mehre
 z'Grund gah. Wills nu ganz früi gsin ischt u d'r Mand
 gschine het, su het ne d's alt Muetterli na-n-es Kungli nahi
 gugget u het sich b'sägnēt u het grad use g'humlet, den es
 ischt-im vor g'si, es chenti liecht an-e-me-n Ort e Mislingge
 oder öppis Unguets geh. Wa Kueggi u sin Bigliiter si-n i

d's Grimmi uehi choe, hi si nu niena nüt g'merft; es ischt alze so stills gsi, wie we d'Gemscheni och es Mal welte rümwig sin u Suntig ha. - Über'n-es Schupli anhi siit Kueggi zu sim Kamerad: G'höerscht nüt, wies toepet u baalet in d'r Gaaggeneschtfluh? D'r alt' Bock ischt gwüß da umha, i dörfst d'r Grind wette. Jese fa sie du a räble dur ne schüßlich höiji, wüeschti Fluh embruf, daß iina i Hut u Haar gruset hetti, ne numme zue z'gugge. Kueggi, d'r nuch d'r Unghüriger gsin ischt wäder d'r Ander, ischt ging z'vorderischt gsi fur z'gugge, wan oppa e Ehrache chemi oder e Bösche für sich drand z'ergriife. Das sin zwee strub Kärliga gsi, die sich nit grad ab öppis erbremt hi, u we si schoe Beed z'säme an de Ehnödlene un an de Ehneme blüetet hi, desse hin di nüt g'achtet, de mu siit ging, es sige finer Stiina su spiz, das nit druber tribi e Jegerhiß. Endlige cheme-si-du in es ganz schmals, schmals Bengli, das nit viel briiter g'sin ischt wan-e Sinze fur me-ne Gadepfeschter u das d'rzue nuch abrittigs u stopigs gsin ischt. Dert z'hinderischt drind gseh si underiinischt es schnee-, schneehridi- wißes Gemschi mit brandholschwarze Hürnele stah. Wie Kueggis Kamerad das Züg g'seht, het er zue-n-im sälber gsiit: B'hüet m'r d'r lieb' Gott mi Liib u Seel, das ischt öppis nit guets un es het-ne-n ag'fange flüdere-n u sacke wie-n-e nasse Pudel. Wie-n-er umhi es Bizli zue-n-im sälber choe-n ischt, schnaagget-er fürhi zu Kueggi u chüschelet im hübschelich i d'Dehre-n u siit: Sääg, du los, dem Züg trunwe-n-i in Grundbode-n-i nüt, das giit de Cheer gwüß nit alz mit rächte-n Dinge zue; gluub mersch numme, das Thier ischt gar nit es Gemschi, das isch eh wa nit em böesa

Giischt. I bitt-en-dich d'r tuusig Gottswille, gang im nit oppa nahi u schieß bi Liib und töedte nit zue-n-im, süscht chascht de gugge, wie's d'r denn giit. Bsinnst du dich oppa nit meh, wie's d'r afe-n-es Mal in d'r Ripprächtlißflueh, wan du zue-ne-me wiße-n Genschtier g'schosse hescht, d'r Schuß het zur Züntpfanne-n-usi tribe u wie's d'r d'Uugs braumi u d'Uugstechla b'sengt het! Rüeggi het im fiis Ding lan drus gah, was im sin Bigliiter i-d's Ohr g'runet het u het schoe bin im sälber en Überschlag g'macht, was er für ne schöeni Doesig us dem fürnehme Thier mache chenti. Andstatt mu z'folge, wie's im oppa deehenich nützer weh gsi, graagget u rütscht er hübschelich, süßerlich uf em Buch dur d's Gengli dürhi gäge d's Thier. Aber e-du b'hütis Gott! Grad wan er d'r Hane-n ufzieht u d'r Schuß wollt lan gah, het du das wiß Genschi düttlich, düttlich wie-n-e Mensch ag'fange rede-n u es het mit-en-e-re giischterhaste, tuusame Stimm' zue-n-im gsiit:

„Rüeggi, schlach di Rock um d's Huut,
 Daß d' nit gseh muescht,
 Wand d' falle tuescht.“

Wie-n-er g'hört het, daß en Giischt zue-n-im redt, ischt er schüplich, grüselich erchlüpft u wies ne süscht-i-fir Flueh, sie hätti möge so höiji sie alz sie hätti welle, im Windschte-n u Gringschte oppa gruset het, su fah't's im du underiinisch afa g'schwinde-n u g'sture wärde, un oni das mu si Kamerad, d'r mit-im sälber z'thüe gnueg gha het, numme hetti chenne-n e Hand recke oder ne bin-eme Rocksfäcke-n ergriife, ischt er etschlipft u grad bolzgrad uber d'Flueh usi g'stüzt u mengs, mengs Chilchthure höi ahi g'falle-n i-d's Grimmi,

wan-e si Kamerad grüselich z'erschlagna u z'erfallna z'säme
g'läse-n u du hiimtrage het. Jez het du d'r arm Tropf
g'wüßt, was e soe-n-es wißes Genschi wärth ischt, es het
im grad sis Läbe koschtet.

Dem Gengli, wan-im d'r Güscht erschiene-n-ischt un-e-n-
ag'redt het, siit mu bis uf die hüttigi Stund':

Rüeggispfad oder Rüeggisfall.



Der Ziegenhirt von Bethlehemsried

Zwanzig Minuten von Zweisimmen entfernt liegt links an der Straße nach Lent das Dorf Bethelried. Der gegenwärtige, scheinbar etwas anrüchige Name hat aber zweifelsohne einen gar schönen Ursprung und wird wohl nicht ohne Grund hergeleitet von Bethelried oder Bethlehemsried. In der frommen Zeit des ersten Christenthums war es eine allbekannte und geübte Sitte, christliche Ortschaften nach denen des heiligen Landes zu benennen und für unsere Ortschaft war vielleicht um so eher noch eine Veranlassung dazu, weil Bethelried ungefähr in der Mitte lag zwischen der Hauptkirche in Zweisimmen und der Wallfahrtsstätte des heiligen Stephanus in der heutigen Kirchgemeinde St. Stephan. Lassen wir indessen die Namensableitung den Alterthumsforschern und wenden uns zu unserer Sage.

In diesem Bethelried oder Bethlehemsried lebte vor alter Zeit ein Ziegenhirt, der nicht etwa seine Ziegen, denn deren hatte und vermochte er leider keine, sondern diejenigen von Reich und Arm der ganzen Ortschaft zu hüten und zu weiden hatte.

Der Weg des Ziegenhirten war weit und schwer; bis hinauf in die Sattelberge, in die Grashänge des Gantorns, der Holzfluh, der Mieschfluh, des Brunnenhorns und der kleinen Spillgerte mußte er seine Ziegen treiben und von früh Morgens bis spät Abends war oft ein küm-

merlich zugemessenes Stück Brod seine einzige Nahrung. Da der Hunger eine Uhr hat, die stets vorläuft, so aß er oft sein Mittagsbrod schon um zehn Uhr und litt dann Hunger, bis er spät Abends wieder einen Tisch fand, der für einen Ziegenhirten selten reichlich gedeckt war. Mit hungrigem Magen und leeren Därmen Ziegen hüten, heißt das Leben, wie der Simmenthaler sagt, von der wüßtern Seite erfahren und von dieser Seite erfuhr es auch bitter genug unser Ziegenhirt von Bethlehemsried. Wie oft sehnte er zur Zeit der Sonnenwende, wenn die Tage nicht enden wollten, den Abend herbei, währenddem die Sonne noch hoch am Himmel stand und nirgends eine Beere mehr zu finden war, seinen Hunger zu beschwichtigen. Wohl ward ihm hie und da bei den Sattelfennen ein Trunk Milch; allein wie oft und viel führte ihn sein Weg seitabwärts in Wald und Klüfte des steilen Maulenberg oder hinauf in die felsigen Rize des Ganthorns und der Nieschfluh, oder sogar in die Felsenreviere der Spillgerte. Je anstrengender sein Weg war, desto größer wurde natürlicherweise auch sein Hunger und hundertmal saß er in der Sonnenhitze auf einem abgeplatteten Steine, auf einem halbvermoderten Baumstrunk oder einem bemoosten Stocke, barg sein sonnenverbranntes Gesicht in seine schwieligen Hände, weinte und verwünschte sein Loos. Als er wieder einmal in einem solchen Augenblicke bitterster Verstimmung hoch oben zwischen der Niesch- und Brunnenfluh auf dem Heueggli saß und traurig hinabsah in die grünen, sonnigen Gründe des zwischen der Spillgerte und dem Albrist sich ausdehnenden Fernelthals, kam von der Brunnenfluh her ein Zwerglein zu ihm, und

es überreichte ihm ein ganz kleines Gemstkäslein mit den Worten:

„Iß Alltag, iß g'nug,

Iß es nie ganz, süscht bischt unflug" -

und es verschwand wieder hinter der Felswand, woher es gekommen war. Von jezt an war die Noth unseres Ziegenhirten nur noch eine trübe Erinnerung und seine Hutschafft eine freudig erfüllte Pflicht. Ob er nun viel oder wenig bekam von den Leuten, war ihm ganz gleichgültig, denn das Gemstkäslein des Zwergleins war ein „Tischlein deck' dich", das nie leer stand. Als er auch am Tage das Käslein bis auf einen noch so kleinen Rest, am Morgen des folgenden Tages fand er's in seinem Sacke so rund und ganz, wie es aus der Hand des Zwergleins gekommen war. Jahrelang bewahrte er den Spruch desselben treu in seinem Gedächtnis und wie sehr ihn auch hungerte, denn die Tage waren lang und das Käslein klein, stets ließ er einen Rest, wenn er auch schon die Worte des Zwergleins:

„Iß Alltag, iß g'nug,

Iß es nie ganz, süscht bischt unflug" -

nie so recht zu deuten verstand. Einst aber, als er bei dem über alle Maßen rohen und geizigen Bauer Hans Jörg in der Noos den Tischgang hatte, mußte er Tag für Tag mit einem kleinen Stücklein Brod sich abspeisen und begnügen lassen, und da es Herbst war und die Ziegen ihre Wanderzüge von der Mieschfluh bis unter die Felshörner der beiden Spillgerten ausdehnten, so wurde er eines Tages, als er von früh Morgens bis Nachmittags vier Uhr unaufhörlich herumgewandert war, so leidenschaftlich hungrig, daß er in

seiner Gierde den Spruch des Zwergleins vergaß und das Käselein ganz aufaß. Wie erschrak er aber, als er am nächsten Morgen sein Säcklein leer fand und erst jetzt, als es zu spät war, die Warnung des Zwergleins:

„Iß es nie ganz, süscht bischt unflug“,
richtig deuten und verstehen lernte. Wie oft er auch weinte und wieder hungerte und stundenlang auf dem Heueggli-sattel mit verlangenden Augen an den Gluhbändern und Felsgesimsen des Brunnenhorns hing, nie wieder ließ sich ein helfendes Zwerglein sehen.